

Définir et faire vivre les valeurs d'un établissement scolaire.
Intégrer la dimension multiculturelle dans ces valeurs.

Sélection de références établie par le Centre de documentation en santé publique
à l'occasion de la
Journée d'étude et de partage d'expériences du mercredi 29 septembre 2004

Table des matières

1. La notion de valeur et la définition des valeurs dans le cadre d'une institution scolaire 2
2. Intégration des valeurs dans la communication interculturelle 4

Sources

Cette bibliographie contient une sélection de références en français
extraites de :

- SAPHIR (Swiss Automated Public Health Information Resources) www.saphirdoc.ch
- BDSP (Banque de Données en Santé Publique/France) www.bdsp.tm.fr
- RERO : <http://www.rero.ch/>

Pour plus d'information, adressez-vous au
Centre de documentation en santé publique (CDSP)
Rue du Bugnon 21, CH- 1005 Lausanne
Tél. 021 / 314 73 90 ; Téléfax 021 / 314 74 04 ; E-mail : Cdsp@hospvd.ch
Heures d'ouverture : Lundi au Vendredi : 9h-18h
Adresse Internet : <http://www.hospvd.ch/chuv/bdfm/cdsp>
Base de données en ligne : <http://www.saphirdoc>.

1. La notion de valeur et la définition des valeurs dans le cadre d'une institution scolaire

Claude JF (2001). **Le management par les valeurs : [l'appartenance à l'entreprise a-t-elle encore un sens] ?** Rueil-Malmaison: Liaisons, 2001

Boudon R (1999). **Le sens des valeurs.** Paris: Presses universitaires de France, 1999

Houssaye J (1992). **Les valeurs à l'école : l'éducation aux temps de la sécularisation.** Paris: Presses universitaires de France, 1992

Dénéreaz A (1992). **Valeurs morales et philosophiques en éducation : "repérage de valeurs au travers de projets pédagogiques"**. [Givisiez]: Ecole d'éducateurs spécialisés de Fribourg, 1992

Charpentier P (1994). **Du partage des valeurs entre les éducateurs, l'institution et le concept de la valorisation des rôles sociaux, à l'autoévaluation des pratiques / travail présenté par Patrice Charpentier.** Lausanne: Ecole d'études sociales et pédagogiques, 1994

L'école active : textes fondateurs / [choix et prés.] par Daniel Hameline, Arielle Jornod, Malika Belkaïd (1995). Paris: Presses universitaires de France, 1995

Valentin C (1997). **Enseignants : reconnaître ses valeurs pour agir.** Paris: ESF, 1997
Abstract : Pendant longtemps, les enseignants ont travaillé de manière solitaire dans leurs classes. La prolongation de la scolarité jusqu'à seize ans, puis les difficultés économiques et sociales ont modifié profondément le profil du public des élèves. Cette évolution irréversible contraint de plus en plus les professeurs à sortir de leur isolement, pour confronter leurs points de vue et tenter, en concertation, de trouver des solutions aux problèmes qu'ils rencontrent. Seulement, les enseignants ne sont pas porteurs des mêmes valeurs, ce qui rend difficile une harmonisation des points de vue. Eviter les affrontements stériles, prendre au contraire appui sur les différences pour inventer des solutions originales aux problèmes que leur pose la pratique quotidienne de la classe, tel est le but de cet ouvrage. <Editeur>

Les valeurs au risque de l'école / Sylvie Solère-Queval (éd.) (1999). [Vileneuve d'Ascq]: Presses univ. du Septentrion, 1999

Leleux C (2000). **Education à la citoyenneté : apprendre les valeurs et les normes de 5 à 14 ans / Claudine Leleux ; avec la contribution de ses étudiants.** Bruxelles: De Boeck, 2000

Moses B (2000). **J'm'en fiche!: apprendre le respect / Brian Moses et Mike Gordon ; trad. de Amélie Léveillé.** Paris : Montréal: Gamma ; Les Ed. Ecole active, 2000

Guillot G (2000). **Quelles valeurs pour l'école du XXIe siècle ?** Paris [etc.]: L'Harmattan, 2000

Larue R, Fortin J, Michard JL (2000). **École et santé : le pari de l'éducation.** Paris: Centre National de Documentation Pédagogique, 2000
Abstract : Affirmer que l'école a un rôle à jouer en matière d'éducation à la santé, ce n'est en aucune manière disputer à la famille celui, primordial, qui est le sien. C'est marquer en revanche que la santé étant un des droits les plus précieux de chaque homme, de chaque femme, et de la société, une des missions les plus nobles du système éducatif est bien d'y préparer les jeunes, pour l'immédiat et pour leur avenir d'adultes.

Comment concevoir, pour tous les niveaux du système, une éducation à la santé qui ne se limite pas à l'indispensable prévention et serve cette mission de contribuer au "bien-être physique, social et mental" des citoyens en devenir qu'il doit former ? C'est à cette question, à celles des pratiques à mettre en oeuvre, des formations à organiser, que les auteurs ont cherché à répondre, avec le souci de l'unité de l'action éducative et de la complémentarité des apports des éducateurs

Delevay M (2000). **Donner du sens à l'école**. 3e éd. Paris: ESF, 2000

Abstract : L'école est en crise comme la société est en crise. Les élèves, les enseignants et les parents s'interrogent : "A quoi sert l'école? A quoi ça sert de faire des maths ou de la géographie? Pourquoi chercher à réussir quand on n'est pas sûr, avec un diplôme, d'avoir du travail?" Le présent est vécu en rupture avec ce qui l'a précédé, le futur est incertain. La question du sens est posée. L'école a-t-elle un sens? Comment aider les enfants à trouver du sens à l'école? Michel Delevay montre que l'école est en crise parce que les réalités et les valeurs qu'elle véhicule s'opposent en partie à celles de la société. Comprendre le rapport des élèves au savoir et à la loi est le fondement de la professionnalité de l'enseignant qui doit permettre aux élèves de donner du sens à l'école et à ce qu'ils y font. Des pistes d'action concrètes sont ainsi proposées pour que l'école retrouve sa justification aux yeux de tous : un lieu d'étude (scholé) où le savoir (sapere) a de la saveur. Un ouvrage qui aide à penser et qui permet d'agir. <Editeur>

Lagarrigue J (2001). **L'école, le retour des valeurs ? : des enseignants témoignent / Jacques Lagarrigue ; préf. de Jacques Natanson**. Bruxelles : [Paris]: De Boeck ; Belin, 2001

Belkaïd M (2002). **Histoires de vie et transmission de valeurs en éducation du jeune enfant**. In: Familles et professionnels de la petite enfance : quel soutien à la parentalité. Transmission intergénérationnelle : répétitions et innovations. - Lausanne : Pro Juventute, 2002. - P. 65-79. 2002

Les valeurs : savoir et éducation à l'école : actes du colloque organisé à l'IUFM de Lorraine, [14 et 15] mai 2002 / sous la dir. de Eirick Prairat et Bernard Andrieu (2003). Nancy: Presses universitaires de Nancy, 2003

Serceau Md (2000). **La violence à l'école, toute réflexion faite**. Condé-sur-Noireau: Corlet, 2000

Abstract : [Sommaire] I. Le quotidien. - II. Etat des lieux : dire la violence - les mots pour la dire - quelques chiffres - les personnels victimes de la violence - la violence à trop de sauces - tel un navire... - violence urbaine et délinquance, les atteintes à l'ordre public. - III. Une dimension ethnique? : les difficultés de l'interethnicité - l'ethnicisation : les dangers du non-dit - en parler? vous n'y pensez pas! - nouvelles du front pédagogique. - IV. L'institution en question : l'école est une utopie - le savoir ne fait plus sens - violence de l'école? - la crise du système scolaire - le hip-hop, ni rupture ni alternative. - V. Des sujets en émoi : le conflit, un passage obligé - comment se passer du père? - de la langue à l'exclusion - la violence des apprentissages. - VI. L'école dans la cité: l'affaire de tous : les trois lieux éducatifs - quelques pistes: les lieux, les auteurs, les victimes - le plan gouvernemental - la citoyenneté : projet ou discours? - le traitement direct - coopérer dans le dialogue - un partenariat pas toujours bien compris - à Bobigny : une éducation globale pour plus de cohésion sociale - restaurer la civilité. - VII. Faire face : une nécessaire formation des enseignants - les leçons de la pédagogie institutionnelle - la violence n'est peut-être pas une fatalité - la médiation: un processus éducatif? - sanctionner: une véritable négociation

2. Intégration des valeurs dans la communication interculturelle

L'éducation interculturelle : concept, contexte et programme / publ. sous la dir. de Crispin Jones et Keith Kimberley (1989). Strasbourg: Conseil de l'Europe Conseil de la coopération culturelle Division de l'enseignement scolaire, 1989

Relations et apprentissages interculturels / sous la dir. de Martine Abdallah-Pretceille, Alexander Thomas (1995). Paris: A. Colin, 1995

Abstract : Ce livre contient le résultat d'un premier colloque organisé avec le concours de l'Office franco-allemand pour la jeunesse et l'Ecole Normale d'Amiens et en collab. avec le SSIP (Groupe d'études sociologiques sur les problèmes internationaux), du 1er au 4 oct. 1990 à Amiens

L'intégration, une mission pour l'école ? : Journée d'études du 22 janvier 1997 / E&D [Education & devenir] (1998). Paris: Hachette, 1998

Repenser l'école : témoignages et expériences éducatives en milieu autochtone / [Responsables éd.: Simone Dreyfus-Gamelon, Jean-Claude Monod, Jean-Patrick Razon] (1998). Paris: Survival International (France), 1998

L'exil : nos élèves venus d'ailleurs s'expriment... : textes produits par des élèves des structures d'accueil de l'enseignement primaire genevois / brochure proposée par la Direction de l'enseignement primaire genevois (1999). Genève: Direction de l'enseignement primaire genevois, 1999

La guerre des dieux : [dossier du Nouvel observateur] (2002). Paris: Le Nouvel Observateur, 2002

Abstract : Ce dossier contient : p. 3 : Vers la paix des dieux : editorial / L. Mayet. p. 4-5 : Sommes-nous les Grecs du monde ? / J. Daniel. [1ère partie : La guerre des dieux] - p. 10-13 : La raison du plus fort / S. Mesure. - p. 14-17 : Entre conviction et responsabilité / P. Raynaud. - p. 18-23 : L'islam de Ben Laden / O. Roy. - p. 24-25 : L'occident de l'orient / S. Bessis. - p. 26-29 : La prophétie de Samuel Huntington / P. Boulet-Gercour. - p. 30-33 : Le déclin de la religion de l'occident / F. Fourquet - p. 34-37 : Ami ou ennemi ? / J.-F. Kervégan. - p. 38-41 : La guerre des idoles / O. Tinland. [2ème partie : Le monde pluriel] - p. 44-47 : Le polythéisme des valeurs / L. Brisson. - p. 48-51 : Langues ennemies / L.-J. Calvet. - p. 52-55 : Les droits de l'homme sont-ils universels ? M. Guillaume-Hofnu. - p. 56-57 : Le risque du désaccord / C. Delsol. - p. 58-61 : Sous le signe du don / A. Caillé. - p. 62-63 : La chasse au naturel / F. Parot. - p. 64-67 : Vers un melting-pot à la française / J.-L. Amselle. - p. 68-71 : Une école interculturelle / M. Abdallah-Pretceille. - p. 72-75 : Dieux publics, dieu privé / D. Shayegan. [3ème partie : La paix des dieux] - p. 78-81 : La guerre des dieux n'aura pas lieu / J.-M. Ferry. - p. 82-85 : Choisir la raison / A. Boyer. - p. 86-89 : Inventer un monde commun / E. Tassin. - p. 90-93 : L'indifférence mutuelle / A. Renaut. - p. 98-99 : Droits de l'homme, droit de Dieu / M. Conche

Belkaïd M (2000). **La diversité culturelle : pour une formation des enseignants en altérité.** In: Raisons éducatives. - Bruxelles. - 2000, no 3, p. 205-222. 2000

Belkaïd M (2002). **Histoires de vie et transmission de valeurs en éducation du jeune enfant.** In: Familles et professionnels de la petite enfance : quel soutien à la parentalité. Transmission intergénérationnelle : répétitions et innovations. - Lausanne : Pro Juventute, 2002. - P. 65-79. 2002

Béday-Hauser P, Bolzman C (1997). **On est né quelque part mais on peut vivre ailleurs : familles, migrations, cultures et travail social : 19 contributions provenant de praticiens et de chercheurs du domaine social.** Genève: IES (Institut d'Etudes sociales), 1997

Abstract : Cet ouvrage se veut un apport à la production d'un savoir en pleine mutation, non seulement sur les familles migrantes, mais également sur les facteurs culturels, politiques, socio-économiques, idéologiques et éthiques qui influencent les interactions entre ces familles et les travailleurs sociaux. [Editeur] Table des matières : Préface : p. 3-20: Mobilités sociales, famille, identité, nomadisme et sédentarité / Jean Kellerhals. Première partie : la famille à l'épreuve de la migration: regards sur les relations intrafamiliales et extrafamiliales : p. 43-56: La place du récit dans la recherche sociale et dans le travail avec les familles migrantes / Italo Musillo - p. 57-78: Continuités et changements chez les familles de cadres internationaux / Mary Haour-Knipe - p. 79-100: Aux frontières du public et du privé: la négociation des rôles familiaux en situation d'exil, l'exemple des familles chiliennes / Claudio Bolzman - p. 101-120: Les représentations identitaires, point de vue de quelques familles kosovares / Dominique-Anne Piguët - p. 121-144: Les familles face à la naturalisation: approche ethnologique / Laurence Ossipow - p. 145-158: L'entre-deux du couple mixte, possibles ou impossibles métissages: où passe la frontière? / Pierrette Bédard-Hauser - p. 159-184: Espagnols et Italiens proches de la retraite: structures et fonctionnement du réseau familial / Claudio Bolzman, Rosita Fibbi, Marie Vial - p. 185-198: Violences conjugales: un problème d'interculturalité? / Jacqueline De Puy - p. 199-220: Exposé et protégé, l'enfant de migrant comme enjeu de forces contraires: l'exemple de la maltraitance / Pierrette Bédard-Hauser. Deuxième partie : familles immigrées et familles interculturelles: faut-il des modes d'intervention spécifiques ? : p. 221-238: Le travailleur social face aux familles immigrées et aux institutions: des formes d'intervention spécifiques? / Franca Ongarelli Loup - p. 239- 256: Le regroupement familial, difficultés et actions / Christine Bulliard - p. 257-274: Les nouveaux sans-famille, mineurs, requérants d'asile non-accompagnés / Christine Perregaux - p. 275-302: Service de protection de la jeunesse: familles migrantes et droit de l'enfant, comment intervenir? / O. Galetto... - p. 303-328: Réflexions sur le suivi d'une adolescente placée en foyer: valeurs éducatives et intégrations / Monique Julien - p. 329-350: Rapprocher les familles et l'école: un enjeu pour réussir une éducation et une formation pour tous / Florio Togni - p. 351-366: "Le malheur est tombé sur le toit de la maison" : émergence des ressources avec des familles en exil / François Fleury, Diane Gilliard - p. 367-380: Camarada: une passerelle entre deux mondes / Pierrette Bédard-Hauser - p. 381-394: Communauté portugaise et interruption de grossesse: une démarche de recherche-action dans le canton de Vaud / Emmanuela Fontana - p. 395-416: "La famille turque" : un exemple des risques et enjeux de la "culturalisation" des familles immigrées / Annemarie Sancar-Flückiger

Bundesamt, für Gesundheit (2000). www.miges.ch : **migration et santé**. 2000. <http://www.miges.ch/> (accessed : 2004)

Abstract : Le site www.miges.ch est un point de départ pour le domaine de la santé et de la migration. Il présente clairement divers thèmes et offre à un large public des informations complètes en allemand ou en français. Migesplus, une plate-forme Internet pour les informations sur la santé dans les langues parlées par les migrants, est disponible en ligne dès août 2004

Chimienti M, Cattacin S (2004). **Migration et santé : émergence d'une nouvelle problématique d'intégration**. *Forum / SFM = FSM* 2004; (3):9-11.

http://www.migration-population.ch/publications/forum/03_forum.pdf

Abstract : Cet article fait partie de l'introduction du n°3 de Forum consacré à la migration et la santé. Il relate en premier lieu les différentes approches faites dans ce domaine depuis 1960 à aujourd'hui et présente les 3 articles qui composent le dossier thématique de la revue "Un défi pour l'intégration ?"

Dyens G (2003). **L'école au défi de l'intégration**. In: *Mémoire vive*. - Lausanne. - No 12(2003), p. 43-46. 2003

Abstract : Décrit la mise en place des classes d'accueil pour enfants de migrants à Lausanne.

Eckmann M (2002). **Vivre ensemble / [Monique Eckmann, Miryam Eser Davolio, Mary-Claude Wenker]**. Le Mont-sur-Lausanne : Zurich: LEP ; Fondation pour l'Education à la Tolérance (SET), 2002

Abstract : Aborde le racisme et les discriminations à partir d'exemples vécus. Six situations de conflits permettent de découvrir le point de vue de chaque protagoniste et aident à questionner sa propre vision. Accompagné d'un dossier pour l'enseignant.

Eidgenössische, Ausländerkommission (1999). **L'intégration des migrantes et des migrants en Suisse : faits, secteurs d'activité, postulats**. Berne: Commission fédérale des étrangers, 1999: -117

Abstract : Ce rapport a été élaboré entre 1998 et 1999. Les réflexions et suggestions importantes contenues dans cette étude ont suscité un grand intérêt au sein de la Commission fédérale des étrangers en vue de l'adoption de l'article 25a LSEE (Loi sur le séjour et l'établissement des étrangers) sur l'intégration. [Sommaire] 1. L'article 25a LSEE sur l'intégration. - 2. Esquisse 1996 de la CFE-Résultats de la procédure de consultation. - 3. Principes fondamentaux, objectifs et concepts en matière d'intégration. - 4. Une population étrangère hétérogène. - 5. Acteurs principaux du développement de l'intégration: communes, cantons, Confédération - Partis politiques - Partenaires sociaux - Ecoles - Association suisses et étrangères... - 6. Secteurs d'activité centraux: 6.2 formation scolaire et professionnelle des jeunes migrants - 6.3 acquisition de connaissances linguistiques et formation des adultes - 6.4 la naturalisation, un pas en direction de l'intégration - 6.6 travailleuses et travailleurs immigrés à l'âge de la retraite... - 7. Plan d'action au niveau structurel. - 8. Résumé. Plusieurs annexes suivent le rapport : réussite scolaire et formation professionnelle des enfants étrangers, regroupement familial depuis 1968, population résidente permanente depuis 1975, liste des services d'aide aux étrangers, émissions pour étrangers des radios locales...

Forster S (1993). **Les enfants de l'immigration à l'école**. Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1993

Forum suisse pour l'étude des migrations (Neuchâtel), Cattacin, Sandro, Kaya, Bülent, and Migration und, interkulturelle Beziehungen (2001). **Le développement des mesures d'intégration de la population migrante sur le plan local en Suisse : Discussion Paper 11/ 2001 : enquête dans le cadre de l'étude mandatée par le PNR 39 "L'histoire de la migration et de l'intégration en Suisse"**. Neuchâtel: FSM, 2001:

Abstract : Dans le domaine des politiques locales d'intégration, le pluralisme est rarement abordé. Cette enquête permet de comparer les politiques d'intégration des 26 cantons suisses et de les classer en fonction de leur orientation spécifique. Les données de l'enquête ont été récoltées sur la base d'un bref questionnaire envoyé dans les cantons et les communes, ainsi qu' aux 30 plus grandes villes de Suisse. 1. Développement des politiques locales d'intégration. - 2. Intégration sociale : L'école face à la diversité culturelle et linguistique - Migration et santé - Migration et culture. - 3. Intégration politique : Participation et consultation. - 4. Conclusion : diversité, pluralisme, assimilation

Genève C (1995). **Rapport de la commission de l'enseignement et de l'éducation chargée d'étudier les objets suivants : a) Proposition de motion... concernant la violence en milieu scolaire (M 905-A) : b) Proposition de motion... concernant l'introduction progressive d'une "pédagogie des valeurs" (M 929-A) : Propositions de motion... concernant la transmission du respect des valeurs essentielles (M 958) / rapport de Pierre-François Unger**. In: Mémorial des séances du Grand Conseil. - Genève. - 1995, no 1, p. 79-96. 1995

Hunter-Grundin E (1982). **Etude de cas sur la participation des parents à l'éducation : projet de recherche pluri-ethnique mené dans le Borough de**

Haringey à Londres. Strasbourg: Conseil de l'Europe/Conseil de la coopération culturelle, 1982

Jonckheere Cd, Bercher D (2003). **La question de l'altérité dans l'accueil psychosocial des migrants.** Genève: IES éd., 2003

Abstract : Cet ouvrage s'intéresse aux pratiques psychosociales destinées aux migrants et le concept d'altérité fournit le point de vue permettant leur compréhension. L'altérité indique qu'autrui est absolument autre et qu'il déborde toute idée que l'on peut avoir de lui [...] Afin de comprendre l'intervention psychosociale sous l'angle de l'altérité, les auteurs se sont intéressés aux significations qui sont données à ce qui arrive aux migrants, à leurs souffrances, à leurs malheurs et aussi à leurs joies, à leurs rêves et à leurs aspirations [...] La question de l'altérité n'est pas seulement posée par les auteurs de l'ouvrage, c'est aussi celle des praticiens de l'aide psychosociale. [...] Cet ouvrage propose une modélisation des interventions psychosociales destinées aux migrants. Elles se présentent alors en tant que "pratiques" culturellement éclairées. [Table des matières] Introduction : le problème de l'altérité ; méthodologie ; analyse. 1. L'institution : Appartenances ; le cadre thérapeutique ; la demande. 2. Altérité. 3. Signification des données brutes. 4. Significations et formes de vie. 5. Les théories du malheur. Conclusions

Malewska Peyre H (2004). **Identité et interculturel.** *Migrations santé* 2004; (117):5-16.

Abstract : L'interculturel traite des interactions entre les personnes de cultures différentes. La théorie de John Berry sur le mode d'acculturation des migrants au pays d'accueil distingue différentes orientations par rapport à leur propre culture et à la culture du pays d'accueil. Ces orientations concernent l'identité. Au début de sa recherche John Berry formule deux questions : est-il important pour un immigré de maintenir son identité et ses caractéristiques culturelles ? Est-il important pour lui d'adopter la culture de la communauté d'accueil ? Nous présenterons et discuterons les différentes réponses à ces questions. Nous approcherons d'abord la problématique de la formation de l'identité

Serceau Md (2000). **La violence à l'école, toute réflexion faite.** Condé-sur-Noireau: Corlet, 2000

Abstract : [Sommaire] I. Le quotidien. - II. Etat des lieux : dire la violence - les mots pour la dire - quelques chiffres - les personnels victimes de la violence - la violence à trop de sauces - tel un navire... - violence urbaine et délinquance, les atteintes à l'ordre public. - III. Une dimension ethnique? : les difficultés de l'interethnicité - l'ethnicisation : les dangers du non-dit - en parler? vous n'y pensez pas! - nouvelles du front pédagogique. - IV. L'institution en question : l'école est une utopie - le savoir ne fait plus sens - violence de l'école? - la crise du système scolaire - le hip-hop, ni rupture ni alternative. - V. Des sujets en émoi : le conflit, un passage obligé - comment se passer du père? - de la langue à l'exclusion - la violence des apprentissages. - VI. L'école dans la cité: l'affaire de tous : les trois lieux éducatifs - quelques pistes: les lieux, les auteurs, les victimes - le plan gouvernemental - la citoyenneté : projet ou discours? - le traitement direct - coopérer dans le dialogue - un partenariat pas toujours bien compris - à Bobigny : une éducation globale pour plus de cohésion sociale - restaurer la civilité. - VII. Faire face : une nécessaire formation des enseignants - les leçons de la pédagogie institutionnelle - la violence n'est peut-être pas une fatalité - la médiation: un processus éducatif? - sanctionner: une véritable négociation

Tuca E (2002). **Les conflits d'émigration dans le contexte d'interculturalité : le malentendu dans la communication humaine.** Genève: Institut d'études sociales Ecole supérieure de travail social, 2002

Wenker MC (1990). **La problématique de la scolarisation des enfants de migrants : résultats de l'enquête menée auprès des enseignants fribourgeois (mai 1990).** Fribourg: M.-C. Wenker, 1990

Wenker MC (1992). **Scolarisation des enfants migrants : mesures d'accueil et d'intégration dans l'enseignement primaire fribourgeois : état: janvier 1991.** Neuchâtel: Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, 1992

Wenker MC (2003). **Vous avez dit... communication? / [auteure: Mary-Claude Wenker.] ; [ill.: Helen Tilbury ... et al.] ; [publ. avec la collab. du service de la formation de la Communauté de travail des oeuvres d'entraide (Swissaid, Helvetas, Action de Carême, Pain pour le prochain, Caritas, EPER)].** Lausanne: Pain pour le prochain : Action de Carême, 2003